

## REFERENCES

- Aveline, R. G. Z. (2015). Subtitling Strategies and Translation Readability of The Indonesia Subtitle of Maleficent Movie. *International Journal of Soil Science*, 10(1), 1-14.
- Baker, M. (2009). *Routledge Encyclopedia of Translation Studies* (Second Edi). Routledge.
- Bredin, H. (1996). Onomatopoeia as a Figure and a Linguistic Principle. *New Literary History*, Vol. 27, No. 3, *Literary Subjects* (Summer, 1996), 27(3), 555–569.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford University Press.
- Claudia, E. (2022). *A Study of Subtitling Strategies and The Readability Level of The Indonesian Subtitle Swear Words in The Uncut Gems Movie*. Universitas Sanata Dharma Yogyakarta.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (1994). *Handbook of Qualitative Research*.
- Díaz Cintas, J., & Remael, A. (2014). *Audiovisual translation: Subtitling*.
- Dofs, E. (2008). *Onomatopoeia and iconicity: A comparative study of English and Swedish animal sound*.
- Ellender, C. (2015). Dealing with Difference in Audiovisual Translation. In *New Trends in Translation Studies* (Vol. 14).
- Haninisa, I. (2020). *Translation Techniques and Acceptability of Onomatopoeia in Herge's The Adventure of Tintin Comic*. Universitas Jenderal Soedirman.
- Hastuti, E. D. (2015). An analysis on subtitling strategies of Romeo and Juliet movie. *Register Journal*, 8(1), 57-80.
- Lopez, V., & Whitehead, D. (2013). Sampling data and data collection in qualitative research. *Nursing & midwifery research: Methods and appraisal for evidence-based*

practice, 123, 140.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta: Translators' Journal*, 47(4), 498–512.

Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. *Kajian Linguistik Dan Sastra*, 24(1), 39–57.

Nida, A. E., & Taber, R. C. (1982). *The Theory and Practice of Translation: Vol. VIII*.

Rohmah, F.N. (2014). Subtitling Strategies of English Slang Expression in The Indonesian Subtitle of TV Series: Hannah Montana Season 4. Yogyakarta State University

Simanjuntak, N. V. N., & Basari, A. (2016). Subtitling strategies in Real Steel movie. *LITE: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 12(1).

Sugiyono, P. D. (2015). Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, R&D. In Bandung: CV Alfabeta.

Thomas, T. W. C., & Clara, C. H. W. (2004). *Characteristics of Onomatopoeia*.